



MUHTP005HYCZ

Město Horšovský Týn

sídlem: nám. Republiky čp. 52, 346 01 Horšovský Týn
IČO: 00253383, DIČ: CZ699006180
zastoupené starostou Ing. Josefem Holečkem
(dále jako „**město Horšovský Týn**“ či „**půjčitel**“)

a

spolek

Tělovýchovná jednota Dynamo Horšovský Týn, z.s.

IČO: 18230652

sídlem: Masarykova 192, Malé Předměstí, 346 01 Horšovský Týn
zastoupený místopředsedou, Mgr. Alenou Szamovou
zapsáno ve spolkovém rejstříku vedeném Krajským soudem v Plzni, oddíl L, vložka 461
(dále též jako „**TJ Dynamo**“ či „**vypůjčitel**“)

(město Horšovský Týn a TJ Dynamo dále společně jako „**smluvní strany**“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tento:

**DODATEK Č. 2
SMLOUVY O VÝPŮJČCE**

(dále jen „**dodatek**“):

I.

Úvodní ustanovení

- 1) Smluvní strany uzavřely dne 29.12.2022 smlouvu o výpůjčce, ve znění dodatku č. 1 ze dne 08.03.2024, na základě které město Horšovský Týn jako půjčitel přenechalo TJ Dynamo jako vypůjčiteli do užívání nemovité věci vyjmenované v čl. I. odst. 1.1. smlouvy (dále jen „**smlouva**“).
- 2) Smluvní strany tímto dodatkem smlouvu zpřesňují a doplňují svá práva a povinnosti. Z procesní opatrnosti smluvní strany ruší veškerá případná dosavadní ujednání, smlouvy a jejich dodatky, týkající se předmětu výpůjčky a práv a povinnosti touto smlouvou (dodatkem) upravené, které smlouva specifikovaná v předchozím odstavci tohoto článku v celém rozsahu nahrazuje.

II.

Předmět dodatku

- 1) V čl. III. odst. 3.5. smlouvy se text mění následovně:
3.5. Půjčitel je oprávněn od této smlouvy odstoupit, zejména pokud vypůjčitel nedodrží některou z povinností uvedenou v čl. IV. odst. 4.2. – 4.8. této smlouvy, nebo v čl. V. odst. 5.1., 5.3.-5.4., 5.6.-5.7. této smlouvy.
- 2) V čl. IV. odst. 4.3. smlouvy se ruší.
- 3) V čl. IV. odst. 4.8. věta první smlouvy se ruší.
- 4) Ve smlouvě se původní čl. V. Závěrečná ustanovení přečíslovává na čl. VI. a jeho jednotlivé odstavce se přečíslovávají na odst. 6.1. a násl.
- 5) Do smlouvy se doplňuje před čl. VI. Závěrečná ustanovení nový čl. V. Provozování areálů sportoviště/stadionů, který zní:

5.1. Vypůjčitel je povinen předmět výpůjčky užívat v souladu se smlouvou. Vypůjčitel zodpovídá za provozování areálů sportovišť v souladu s provozními řády, dodržování veškerých právních předpisů, zejm. těch, které se týkají účelu předmětu výpůjčky podle této smlouvy, za dodržování BOZP a PO v areálech sportovišť, zajišťuje revize sportovních a technických zařízení, nacházejících se na či v předmětu výpůjčky.

5.2. Za účelem udržování předmětu výpůjčky je vypůjčitel oprávněn zaměstnat správce areálů sportovišť (v této smlouvě označen též jako „**správce**“).

5.3. Vypůjčitel se zavazuje:

- zajišťovat provoz areálů sportovišť v souladu se smlouvou;
- zajišťovat dozor při činnostech v areálech sportovišť a pohybu návštěvníků v areálu;
- provádět úklid, údržbu a drobné opravy areálů sportovišť;
- provádět denně kontrolu technického stavu areálů sportovišť, sportovního a technického zařízení, kontrolu objektů;
- zabránit užívání areálů sportovišť, případně technického vybavení, které je v rozporu s právními předpisy a předpisy BOZP a PO;
- zodpovídat za dodržování provozních řádů návštěvníky areálů sportovišť;
- zodpovídat za dodržování provozních hodin, uzamykání areálu a objektů areálů sportovišť.

5.4. Vypůjčitel není oprávněn předmět výpůjčky či jeho část přenechat k užívání třetí osobě bez předchozího písemného souhlasu půjčitele, formou schválení v Radě města Horšovský Týn, to neplatí pro přenechání k bezplatnému užívání podle odst. 5.5. tohoto článku nebo ke krátkodobému užívání třetími osobami, které budou za užívání areálu sportoviště platit podle aktuálního, schváleného a zveřejněného ceníku podle odst. 5.7. tohoto článku.

5.5. Vypůjčitel je oprávněn bez předchozího souhlasu půjčitele část předmětu výpůjčky, konkrétně stadion v Masarykově ulici, přenechat k bezplatnému užívání v rámci provozní doby:

- školským zařízením se sídlem ve městě Horšovský Týn,
- sportovním spolkům se sídlem ve městě Horšovský Týn - pouze pro účely trénování,
- sboru dobrovolných hasičů se sídlem ve městě Horšovský Týn,
- občanům města Horšovský Týn k rekreační činnosti.

5.6. Vypůjčitel je povinen vytvořit a průběžně aktualizovat provozní řád užívání předmětu výpůjčky (tj. vyhotovit **provozní řád** pro každý areál sportoviště zvlášť), jež bude obsahovat zejména:

- provozní dobu areálu sportoviště,
- stanovení času volného vstupu do areálu sportoviště,
- možnosti užívání areálu sportoviště mimo provozní dobu po dohodě se správcem,
- aktivní kontakt na osobu oprávněnou jednat za vypůjčitele a zároveň na správce příslušného areálu sportoviště,
- oprávnění správce:
 - vykázat z areálu sportoviště osoby, které porušují provozní řád sportoviště popř. zabránit jim ve vstupu;
 - oznámit podezření ze spáchání přestupku na osoby, které přes upozornění provozní řády nedodržují, případně je svévolně porušují;
 - zavolat ke zjednání pořádku Městskou policii Horšovský Týn, příp. PČR,

- odepřít vstup na sportovní plochy s umělým povrchem osobám, které nejsou vhodně obuty,
- organizovat provoz v areálu sportoviště,
- uzavřít areál na omezenou dobu v případě mimořádných událostí po předchozím oznámení městu Horšovský Týn,

Platnost provozního řádu či jeho aktualizace podléhá předchozímu schválení půjčitelem formou rozhodnutí v Radě města Horšovský Týn.

Aktuální schválený provozní řád je povinen vypůjčitel mít vyvěšen vždy viditelně před vstupem do areálu sportoviště a je povinen jej poskytnout městu Horšovský Týn k vyvěšení na jeho webových stránkách.

5.7. Pokud vypůjčitel poskytne krátkodobě v rámci provozní doby třetí osobě areál sportoviště či jeho část k užívání, vyjma případu uvedených v odst. 5.5. tohoto článku, je oprávněn požadovat úplatu jen v souladu s aktuálním, schváleným a zveřejněným **ceníkem**. Takový příjem je příjmem vypůjčitele, nerozhodne-li Rada města Horšovský Týn jinak. Vypůjčitel není oprávněn odepřít užívání areálu sportoviště třetí osobě podle tohoto odstavce svévolně, bezdůvodně či bez závažného důvodu.

Vypůjčitel je povinen vytvořit a průběžně aktualizovat ceník za užívání předmětu výpůjčky (tj. vyhotovit **ceník** pro každý areál sportoviště zvlášť).

Platnost ceníku či jeho aktualizace podléhá předchozímu schválení půjčitelem formou rozhodnutí v Radě města Horšovský Týn.

Aktuální schválený ceník je vypůjčitel povinen mít vyvěšen vždy viditelně před vstupem do areálu sportoviště a je povinen jej poskytnout městu Horšovský Týn k vyvěšení na jeho webových stránkách.

III.

Společná a přechodná ustanovení

- 1) V ostatním zůstává původní smlouva nezměněna.
- 2) První provozní řády a ceníky obou sportovních areálů je vypůjčitel povinen zpracovat a půjčiteli předložit ke schválení nejpozději do 2 měsíců od podpisu tohoto dodatku, v opačném případě se to považuje za hrubé porušení, pro které je půjčitel oprávněn od smlouvy odstoupit.

IV.

Závěrečná ustanovení

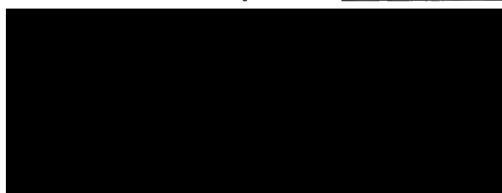
- 1) Tento dodatek je nedílnou součástí smlouvy ze dne 29.12.2022.
- 2) V případě, že se některé ustanovení tohoto dodatku stane neplatným, nebo neúčinným, platnost a účinnost ostatních ustanovení tohoto dodatku zůstane nedotčena. Namísto takového neplatného nebo neúčinného ustanovení budou ostatní ustanovení tohoto dodatku vykládána přiměřeným způsobem tak, aby v mezích zákona bylo co možná nejvíce dosaženo smyslu tohoto dodatku podle původního záměru smluvních stran. Současně se strany zavazují nahradit neplatné či neúčinné ustanovení ustanovením novým, odpovídajícím obsahu a smyslu ustanovení původního.
- 3) Tento dodatek nabývá platnosti dnem podpisu poslední ze smluvních stran a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv. Město Horšovský Týn je povinno tento dodatek včetně metadat bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 30 dnů od uzavření, odeslat k uveřejnění v registru smluv.

Okamžikem účinnosti tohoto dodatku zaniká smlouva o provozování městského stadionu uzavřená mezi smluvními stranami dne prvního června roku dva tisíce devět, ve znění případných dodatků.

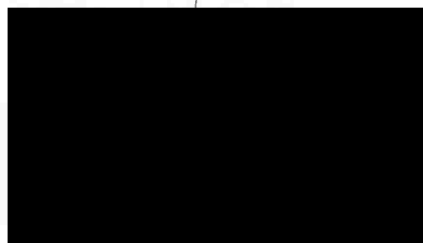
- 4) TJ Dynamo bere na vědomí, že Město Horšovský Týn je povinno na dotaz třetí osoby poskytovat informace podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a souhlasí s jejich poskytnutím. TJ Dynamo dále bere na vědomí, že dodatek může podléhat zveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv, a o registru smluv. TJ Dynamo prohlašuje, že nic z obsahu tohoto dodatku nepovažuje za důvěrné ani za obchodní tajemství a výslovně souhlasí s uveřejněním celého textu tohoto dodatku včetně metadat v registru smluv.
- 5) TJ Dynamo bere na vědomí, že jeho osobní údaje jsou zpracovávány v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů a s Nařízením Evropského parlamentu a rady (EU) 2016/679 ze dne 27.04.2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES účinným ode dne 25.05.2018. Zpracování osobních údajů TJ Dynamo je nezbytné pro plnění tohoto dodatku. Spolek TJ Dynamo tímto potvrzuje, že byl řádně poučen o právech a povinnostech vyplývajících ze zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů a z Nařízení (EU) 2016/679 (GDPR) a bere na vědomí rozsah, v jakém je povinen poskytnout osobní údaje pro účely řádného plnění tohoto dodatku.
- 6) Uzavření tohoto dodatku schválila Rada města Horšovský Týn na své schůzi dne 24.06.2026, usnesením číslo 94/10.
- 7) Pokud se tento dodatek uzavírá v listinné podobě, pak je sepsán ve 2 vyhotoveních, každé s platností originálu, z nichž jedno vyhotovení obdrží město Horšovský Týn a jedno vyhotovení obdrží TJ Dynamo. Pokud se tento dodatek uzavírá elektronicky, pak je podepsán oběma smluvními stranami elektronicky. Elektronicky podepsaný dodatek má platnost originálu.
- 8) Smluvní strany shodně prohlašují, že si tento dodatek před jeho podpisem přečetly, že byl uzavřen po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, vážně, určitě a srozumitelně, nikoliv z přinucení nebo omylu, tísně či za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují své vlastnoruční podpisy.

30 -06- 2026

V Horšovském Týně dne _____



Město Horšovský Týn
Ing. Josef Holeček, starosta



V Horšovském Týně dne 1. 7. 2026



Tělovýchovná jednota Dynamo Horšovský
Týn, z.s
Mgr. Alena Szamová, místopředseda